

La Bible, mode d'emploi



Jean-Michel
Poirier



ARTEGE

Introduction

Voici qu'un légiste se leva et dit à Jésus, pour le mettre à l'épreuve: « Maître, que dois-je faire pour recevoir en partage la vie éternelle ? » Jésus lui dit : « Dans la Loi qu'est-il écrit ? Comment lis-tu ? »
(Lc 10, 25-26)

La question que pose le légiste à Jésus montre qu'il n'est pas en quête d'une pure connaissance: c'est pour lui une question de vie (ou de mort). Son approche de la Bible est par ailleurs pragmatique: que faut-il « faire », demande-t-il ?

La lecture de la Bible oriente donc à la fois vers la manière de vivre et la recherche du but de l'existence: en un mot, la vie de l'homme.

Jésus lui répond par deux questions: le lecteur de la Bible doit s'attendre à se voir interrogé par elle, avant de recevoir des réponses à ses propres questions. Elle lui propose un chemin qu'il faut consentir à parcourir pour recevoir progressivement une lampe sur ses pas, une lumière pour ses sentiers (Ps 119,105).

La Bible

Il faut d'abord savoir ce qu'il y a dans la Bible, ce qui y est écrit. Ensuite, quelles sont les principales façons de la lire, c'est-à-dire de l'interpréter.

La Bible, une bibliothèque

Si tu lis une Bible chrétienne, tu découvres que cette bibliothèque possède deux grandes parties: l'Ancien et le Nouveau Testaments. L'Ancien Testament s'identifie, grosso modo, aux Écritures saintes d'Israël alors que le Nouveau est propre aux chrétiens.

Pour le judaïsme, ces Écritures sont constituées de 39 livres répartis en trois grandes collections: le Pentateuque, les Prophètes et les Écrits. Les premiers chrétiens se sont approprié les Écritures, et ont ajouté d'autres textes rédigés hors de la terre d'Israël: 7 livres au total, dont le livre de Ben Sira, la Sagesse de Salomon et le livre de Tobie.

Mais l'Église s'appuie aussi sur d'autres textes qui font référence à Jésus-Christ, mort et ressuscité : le Nouveau Testament, composé de 27 livres.

Les quatre Évangiles (Matthieu, Marc, Luc et Jean) narrent la vie, la mission et la mort de Jésus-Christ, l'annonce de sa résurrection et ses manifestations aux disciples après celle-ci.

Suit un récit des commencements de l'Église: les Actes des Apôtres, composé par le même auteur que l'évangile de Luc; puis toute une série d'épîtres (lettres) que l'apôtre Paul adresse à des communautés (Corinthe, Thessalonique, Galates, etc.) ou à des personnes (Tite, Timothée, etc.).

On trouve encore la lettre aux Hébreux et d'autres épîtres placées sous le patronage d'apôtres (Pierre, Jean, Jacques, Jude). Enfin le livre de l'Apocalypse clôt le tout.

Cette bibliothèque possède une profonde unité, qui justifie l'emploi du singulier. Celle-ci est comme celle d'une symphonie: tu peux entendre un grand nombre de voix différentes, sur plusieurs mouvements. Mais l'ensemble forme

Ces pages ne sont pas disponibles à la pré-visualisation.

Les traductions de la Bible

« Puisque beaucoup ont entrepris de composer un récit des événements accomplis parmi nous, d'après ce que nous ont transmis ceux qui furent dès le début témoins oculaires et qui sont devenus serviteurs de la parole, il m'a paru bon, à moi aussi, après m'être soigneusement informé de tout à partir des origines, d'en écrire pour toi un récit ordonné, très honorable Théophile, afin que tu puisses constater la solidité des enseignements que tu as reçus » (Lc 1,1-4).

Pour le Nouveau Testament, la Parole de Dieu a une voix et un visage, elle s'est incarnée en Jésus de Nazareth, le « Verbe de Dieu ». Ainsi tout en Jésus est Parole de Dieu: ses propres paroles bien sûr, mais aussi ses actes, sa passion, sa mort et sa résurrection.

De ce point de vue, il existe une différence fondamentale du rapport à la Parole dans l'Ancien et le Nouveau Testament. Dans l'Ancien, les personnages tels Moïse, les patriarches, les prophètes, s'effacent devant la Parole qu'ils transmettent. Alors que dans le Nouveau tout converge vers Jésus-Christ : les Écritures trouvent en lui, dans sa personne, leur accomplissement ; les Évangiles, les épîtres ou l'Apocalypse n'ont pas d'autre but que de conduire à lui.

Le judaïsme est une religion de la Parole, sans cesse réinterprétée alors que le christianisme est celle de la Parole incarnée en Jésus-Christ.

La Bible un réseau

Les Livres de cette bibliothèque qu'est la Bible tissent entre eux un véritable réseau. Comme sur Internet, il y a presque partout des liens hypertextes. En attendant qu'une version numérique les rende un jour plus évidents, tu peux les repérer de diverses manières.

Lorsque le Nouveau Testament cite un texte de l'Ancien, il est généralement repéré dans les traductions françaises par des italiques et tu peux en trouver les références exactes en note de bas de page ou bien dans la marge.

Plus largement, les bibles en édition intégrale signalent lorsqu'un texte fait référence à un autre, de manière explicite ou implicite, par des références dans la marge ou dans les notes. On peut ainsi passer d'un texte à un autre pour enrichir la lecture et rendre à celle-ci toute la profondeur que les auteurs ont voulu lui donner.

Dans le programme de lecture qui a été proposé plus haut, un va-et-vient entre l'un et l'autre testament est proposé car c'est bien ainsi que les auteurs entendaient voir leurs lecteurs opérer.

« Ne pensez pas que je sois venu pour abolir la loi ou les prophètes. Je suis venu non pour abolir, mais pour accomplir. En vérité je vous le dis, jusqu'à ce que le ciel et la terre passent, pas un seul iota, pas un seul trait de lettre de la loi ne passera, jusqu'à ce que tout soit arrivé » (Mt 5,17-18).

ISBN : 978-2-360-40094-2

ISBN epub : 978-2-360-40949-5

www.editionsartege.fr